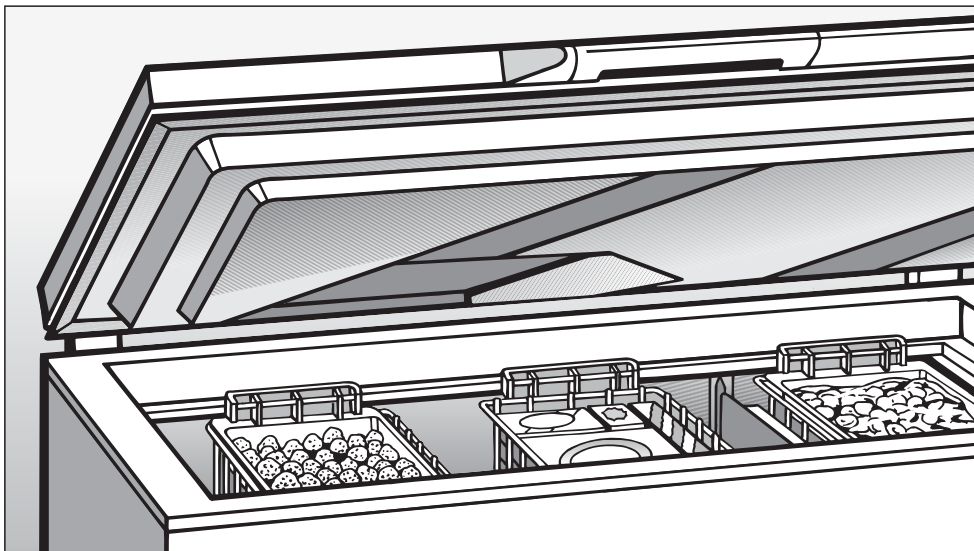


Istruzioni d'uso



Congelatore a cassapanca con sistema FreeFrost

GT 5244 S

GT 5354 S

GT 5444 S

it - CH

Leggere **assolutamente** le istruzioni d'uso
prima di installare e usare
l'apparecchio per la prima volta
per evitare di infortunarsi e di danneggiarlo.

M.-Nr. 07 977 590

Indice

Descrizione apparecchio	4
Tutela dell'ambiente	6
Consigli e avvertenze	7
Come risparmiare elettricità	12
Accendere e spegnere l'apparecchio	13
In caso di assenza prolungata	14
Temperatura corretta	15
Impostare la temperatura	15
Allarme temperatura	17
Attivare il dispositivo di allarme	17
Uso funzione SuperFrost	18
Funzione SuperFrost	18
Vano interno	19
Cestelli	19
Vano precongelamento	20
Congelare e conservare	21
Quantità massima di congelamento	21
Congelare alimenti freschi	21
Conservare prodotti già surgelati	21
Congelare prodotti freschi	22
Prodotti freschi da congelare	22
Imballaggio	22
Prima di sistemare gli alimenti nel congelatore	23
Sistemare gli alimenti nel congelatore	23
Scongelare gli alimenti	23
Raffreddamento rapido bevande	23
Vassoio per il congelamento	24
Accumulatore di freddo	24
Sbrinare	25
Sistema "FreeFrost"	25
Pulizia	27
Superfici esterne, vano interno, accessori	27
Griglia di aerazione	27
Guarnizione coperchio	27

Cosa fare se . . . ?	29
Cause che provocano rumori	31
Servizio assistenza/garanzia	32
Durata e condizioni di garanzia	32
Collegamento elettrico	33
Istruzioni per l'installazione	34
Collocazione	34
Classe climatica	34
Aerazione e sfiato	34
Dimensioni apparecchio	35

Descrizione apparecchio

Miele



①



②



③



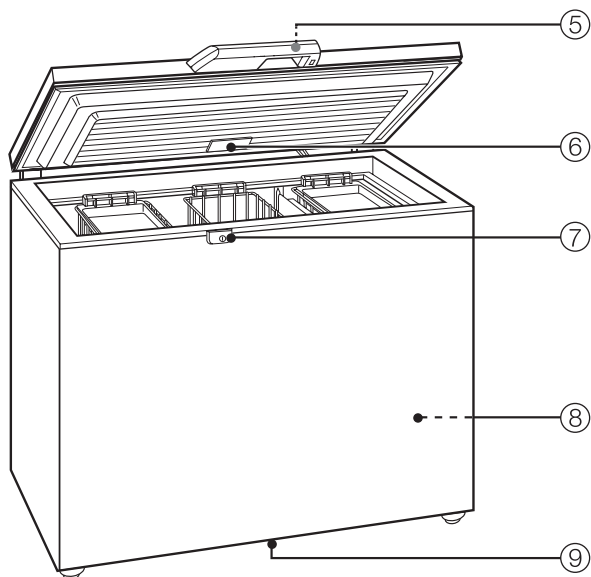
④

① spia di controllo apparecchiatura

② spia di controllo allarme

③ tasto SuperFrost con spia di controllo

④ On/Off e selettore temperatura



⑤ pannello comandi integrato nella maniglia

⑥ luce interna

⑦ chiusura *

⑧ griglia di aerazione

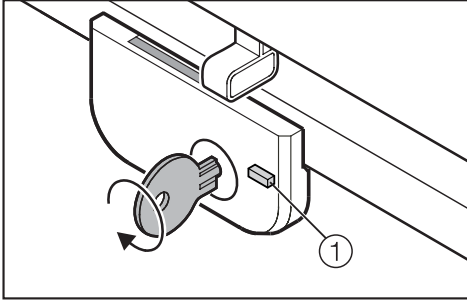
⑨ apertura scarico acqua di sbrinamento

* a seconda del modello

Chiusura

(a seconda del modello)

La serratura è dotata di un dispositivo di sicurezza.



- Mantenere premuto il tasto ①.
- Girare la chiave verso destra di 90°.

La cassapanca è chiusa a chiave.

Per aprirla, girare la chiave verso sinistra di 90°.

Tutela dell'ambiente

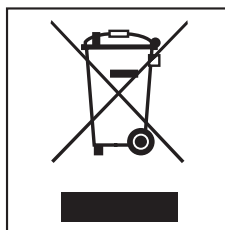
Smaltimento imballaggio

L'imballaggio protegge l'apparecchio da eventuali danni durante il trasporto. Le diverse parti dell'imballaggio sono fatte di materiali conformi alla tutela dell'ambiente e pertanto riciclabili.

Se dunque le diverse parti dell'imballaggio vengono smaltite correttamente, si contribuirà a ridurre il consumo di materie prime e a diminuire il volume dei rifiuti. Il fornitore ritira l'imballaggio.

Smaltimento apparecchi fuori uso

In generale gli apparecchi fuori uso contengono materiali riutilizzabili. Contengono pure sostanze nocive per l'ambiente ma necessarie per il corretto funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio. Se non smaltite correttamente, queste sostanze possono danneggiare la salute delle persone e l'ambiente. Evitare quindi assolutamente di smaltire il vecchio apparecchio coi rifiuti convenzionali.



Si raccomanda quindi espressamente di depositarlo nei punti di raccolta ufficiali, riservati alle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Fino a quando l'apparecchio non viene prelevato, accertarsi che le tubature non vengano danneggiate per evitare che il prodotto refrigerante contenuto nel circuito di raffreddamento e il lubrificante contenuto nel compressore possano uscire inquinando l'ambiente.

Fino a quando il vecchio apparecchio non viene prelevato, accertarsi che non costituisca una fonte di pericolo per i bambini. Informazioni più dettagliate sono contenute nel capitolo "Consigli e avvertenze".

Questo apparecchio è fabbricato in conformità alle vigenti norme di sicurezza. Usi non consoni a quelli previsti possono costituire una fonte di pericolo per l'utente e danneggiarlo.

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare l'apparecchio per la prima volta. Il libretto contiene importanti informazioni riguardanti l'installazione, la sicurezza, l'uso e la manutenzione, per evitare di infortunarsi e di danneggiarlo.

Conservare il libretto delle istruzioni! Potrebbe rendersi necessario consultarlo o servire a un altro utente!

Uso specifico

► L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico o in altri ambienti simili come, ad esempio:

- in negozi, uffici o altri locali di lavoro,
- in tenute agricole, agriturismi,
- in alberghi, motel, pensioni con prima colazione e altre case di soggiorno per uso da parte dei clienti.

Questo apparecchio non è destinato per essere usato all'aperto.

Usare esclusivamente l'apparecchio come si utilizza in casa per conservare i prodotti surgelati, per congelare alimenti freschi e per preparare ghiaccio.

Altri usi non sono consentiti e probabilmente pericolosi. La casa produttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da usi non appropriati o da un'errata manipolazione dei comandi.

► Le persone che a causa delle loro condizioni fisiche, sensoriali, mentali e anche per inesperienza non sono in grado di far funzionare l'apparecchio da sole possono usarlo solo se sorvegliate e istruite da una persona competente.

Sorvegliare i bambini

► I più piccoli possono far funzionare l'apparecchio senza essere sorvegliati solo se sono stati adeguatamente istruiti sulle modalità d'uso. I bambini dovranno essere al corrente dei pericoli derivanti da un'errata manipolazione dei comandi.

► Se il congelatore è dotato di chiusura, non mettere la chiave in prossimità dell'apparecchio o alla portata dei bambini! I bambini potrebbero chiudersi nel vano interno.

► Sorvegliare i bambini se sono vicini all'apparecchio quando è in funzione. Osservare che i bambini non giochino con l'apparecchio, ad esempio entrino nel vano interno o si aggrappino al coperchio! Potrebbero ferirsi o danneggiare l'apparecchio.

Consigli e avvertenze

Sicurezza tecnica

► Al momento della consegna controllare se l'apparecchio ha subito danni visibili. In caso affermativo, evitare assolutamente di usarlo.

Se l'apparecchio è danneggiato, la sicurezza dell'utente non è garantita.

► Se il cavo elettrico di allacciamento rimanesse danneggiato, dovrà essere sostituito solo da persone autorizzate da Miele per evitare che l'utente rimanga infortunato.

► L'apparecchio contiene il prodotto refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale rispettoso in larga misura dell'ambiente naturale ma infiammabile. Non compromette lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. L'uso di questo prodotto refrigerante, compatibile con la tutela ambientale, aumenta i rumori dell'apparecchio quando è in funzione. Oltre al rumore provocato dal compressore possono verificarsene altri, purtroppo inevitabili, causati dal passaggio del prodotto nel circuito di raffreddamento. Tale inconveniente, tuttavia, non compromette minimamente la funzionalità dell'apparecchio. Verificare quindi scrupolosamente che durante il trasporto o le operazioni d'installazione non venga danneggiato il circuito refrigerante. Il prodotto refrigerante può far male agli occhi!

In caso di perdite:

- evitare fuochi o fonti di accensione,
- togliere la spina dalla presa,
- arieggiare per alcuni minuti il locale dove si trova l'apparecchio,
- avvisare tempestivamente il servizio assistenza.

► Più prodotto refrigerante è contenuto nell'apparecchio, più spazioso dovrà essere il locale dove viene installato.

Diversamente, se il locale è piccolo, in caso di perdite si può formare una miscela di aria e gas.

Per 8 g di refrigerante il locale dovrà avere un volume di 1 m³. La quantità di refrigerante contenuta nell'apparecchio è riportata nella targhetta dati nel vano interno.

► Il perfetto funzionamento dell'apparecchio è garantito solo se viene installato e collegato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni.

► Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, accertarsi che i dati di allacciamento (tensione e frequenza) riportati nella targhetta di matricola corrispondano a quelli dell'impianto elettrico di casa.

I dati devono assolutamente corrispondere. Diversamente l'apparecchio può rimanere danneggiato. In caso di dubbio, rivolgersi a un elettricista.

► Il collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica non deve essere effettuato con prolunghe e prese multiple non adatte. La sicurezza elettrica non sarebbe garantita. Pericolo di surriscaldamento.

► La sicurezza elettrica è garantita solo se l'apparecchio è collegato a un conduttore di messa a terra installato conformemente alle norme in vigore. È importante che tale dispositivo di sicurezza sia presente ed efficiente. In caso di dubbio, far controllare l'installazione di casa da un elettricista qualificato. La casa produttrice declina ogni responsabilità per infortuni (scosse elettriche!) e guasti se l'apparecchio non è collegato a un conduttore di terra o se tale dispositivo è interrotto.

► I lavori per l'installazione ed eventuali interventi vanno fatti esclusivamente da persone qualificate, autorizzate da Miele.

Se l'installazione e le riparazioni non sono fatte correttamente, possono insorgere gravi pericoli per l'utente e verificarsi danni per i quali la casa produttrice declina ogni responsabilità.

► Gli interventi durante il periodo di garanzia dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente dal servizio assistenza Miele. Diversamente, per eventuali guasti successivi, la garanzia non è più valida.

► Per l'installazione e in caso di interventi, l'apparecchio deve essere staccato dalla rete elettrica.

L'apparecchio è staccato dalla rete elettrica se viene soddisfatta una delle seguenti premesse:

- la spina dell'apparecchio è staccata dalla presa.
Per toglierla afferrare la spina, evitando assolutamente di tirare il cavo,
- il fusibile dell'impianto elettrico è disinserito.

► Eventuali parti difettose devono venire sostituite esclusivamente con pezzi originali di ricambio Miele. Solo se si usano ricambi originali, la casa produttrice garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

► L'elettrodomestico non deve venire installato e usato in luoghi non fissi (ad es. imbarcazioni).

Consigli e avvertenze

Uso corretto

► Non toccare i prodotti surgelati con le mani bagnate. La pelle potrebbe rimanere attaccata. Pericolo di ferirsi!

► Non mettere subito in bocca cubetti di ghiaccio e ghiaccioli appena tolti dal congelatore.

A causa delle basse temperature ci si potrebbe ustionare (ustioni da freddo) le labbra e la lingua! Pericolo di ferirsi!

► Non ricongelare di nuovo alimenti scongelati, anche se solo in parte. Usare il più presto possibile gli alimenti scongelati per evitare che si guastino o perdano le loro sostanze nutritive. Gli alimenti scongelati si possono ricongelare solo se prima sono stati cotti.

► Non conservare nell'apparecchio sostanze detonanti o bombolette con propellenti infiammabili, ad es. spray. Quando il termostato si attiva, potrebbero verificarsi scintille, che potrebbero far esplodere i composti detonanti.

► Non usare apparecchiature elettriche nell'apparecchio (ad es. gelatiere). Potrebbero generarsi scintille. Pericolo di esplosione!

► Non conservare nel vano congelatore bevande gassate in lattine o bottiglie. Se il contenuto si congela potrebbero scoppiare. Pericolo di ferirsi e di danneggiare l'apparecchio!

► Se nel congelatore si mettono bevande in bottiglia per raffreddarle in fretta, ricordarsi di toglierle al massimo dopo un'ora. Se il liquido gela, la bottiglia può scoppiare. Pericolo di ferirsi e di danneggiare l'apparecchio!

► Non consumare prodotti alimentari surgelati rimasti troppo a lungo nel congelatore. Pericolo di intossicazione. La durata di conservazione delle vivande dipende da diversi fattori, tra l'altro dal grado di freschezza, dalla qualità degli alimenti e dalla temperatura di conservazione. Attenersi alle indicazioni per la conservazione e alla data di scadenza riportate sulla confezione!

► Non usare oggetti appuntiti o taglienti per:

- eliminare depositi di brina o di ghiaccio,
- staccare le bacinelle per il ghiaccio o le confezioni dei surgelati.

I generatori di freddo, e conseguentemente l'apparecchio, potrebbero rimanere irrimediabilmente danneggiati.

► Per sbrinare l'apparecchio non usare mai apparecchi termici elettrici o candele.

Le superfici in materiale sintetico potrebbero rimanere danneggiate.

► Non usare nemmeno prodotti sbrinanti o antigelo.

Potrebbero generare gas detonanti, contenere solventi o propellenti che potrebbero intaccare le superfici in plastica oppure componenti nocivi alla salute.

► Non trattare le guarnizione del coperchio con oli o grassi.

Col tempo la guarnizione potrebbe diventare porosa.

► Non ostruire la griglia di aerazione dell'apparecchio per non compromettere la ventilazione. Il consumo di elettricità aumenta e l'apparecchio potrebbe rimanere danneggiato.

► L'apparecchio è abbinato a una determinata classe climatica, che dipende dalla temperatura ambiente, le cui gradazioni limite devono venire rispettate. La classe climatica è indicata nella targhetta dei dati nel vano interno.

Se la temperatura ambiente è piuttosto bassa, il periodo di interruzione di funzionamento del compressore può prolungarsi al punto che l'apparecchio non riesce a mantenere la temperatura necessaria.

► Per pulire e sbrinare l'apparecchio evitare assolutamente di usare la macchina a vapore.

Il getto di vapore potrebbe penetrare all'interno e giungere a contatto con componenti elettriche provocando un corto circuito.

Smaltimento apparecchio fuori uso

► Prima di eliminare il vecchio congelatore rendere inservibile la chiusura a scatto per evitare che i bambini, giocando, possano rimanere chiusi all'interno col rischio di soffocare.

► Al momento di smaltire il vecchio apparecchio fare attenzione a non danneggiare il circuito di refrigerazione:

- forando con oggetti appuntiti i tubi refrigeranti dell'evaporatore,
- piegando i tubi,
- raschiando il rivestimento superficiale.

Il prodotto refrigerante può far male agli occhi.

La casa produttrice declina ogni responsabilità per infortuni e danni derivanti dall'inosservanza delle norme di sicurezza e avvertenze o da usi non consoni dell'apparecchio.

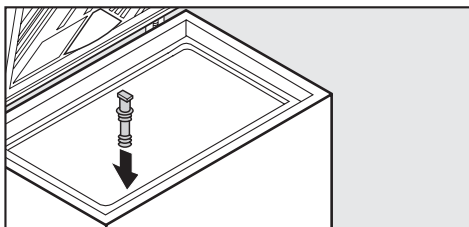
Come risparmiare elettricità

	Consumo normale	Consumo maggiore
Collocazione	In locali ventilati.	In locali chiusi, non ventilati.
	Al riparo dai raggi diretti del sole.	Esposizione diretta ai raggi del sole.
	Non vicino a una sorgente di calore (termosifone, cucina elettrica).	Vicino a una sorgente di calore (termosifone, cucina elettrica).
	Temperatura ambiente ideale attorno a 20 °C.	Temperatura ambiente alta.
	Aperture di sfiato non coperte e spolverate regolarmente.	
Impostazione temperatura termostato "valori approssimativi" (impostazione graduale).	Regolazione media da 2 a 3.	Regolazione alta: più bassa è la temperatura nel frigo, più alto è il consumo di elettricità!
Impostazione temperatura termostato "graduazione esatta" (impostazione digitale).	Zona cantina da 8 a 12 °C.	Per apparecchi con regolatore temperatura inverno, osservare che il dispositivo sia spento se la temperatura ambiente supera 16 o 18 °C!
	Zona frigorifero da 4 a 5 °C.	
	Zona PerfectFresh attorno a 0 °C.	
	Vano congelatore -18 °C.	
	Vano enoteca da 10 a 12 °C.	
Uso	Collocazione cassetti, ripiani e mensole come alla consegna.	
	Aprire lo sportello solo in caso di bisogno e chiuderlo subito.	Sportello aperto a lungo = perdita di freddo.
	Sistemare gli alimenti in ordine.	Se si devono cercare lo sportello rimane aperto a lungo.
	Lasciar raffreddare cibi e bevande prima di metterli nel frigo.	Se gli alimenti sono caldi, il compressore funziona più a lungo in quanto deve raffreddarli.
	Sistemare i cibi ben confezionati o coperti.	I liquidi che evaporano nel frigorifero formano condensa e conseguentemente perdita di freddo.
	Scongelerare i surgelati nel vano frigorifero.	
	Per una corretta ventilazione, non stipare il cibo nel frigo.	
Sbrinare	Sbrinare il vano congelatore se si forma uno strato di ghiaccio di 0,5 cm.	Lo strato di ghiaccio trattiene il freddo per conservare i cibi e fa aumentare il consumo di elettricità!

Accendere e spegnere l'apparecchio

Operazioni preliminari

- Pulire il vano interno e gli accessori. Usare acqua tiepida e asciugare con uno straccio.



- Col tappo in dotazione, chiudere sul fondo del vano interno l'apertura di deflusso dell'acqua di sbrinamento.

Accendere l'apparecchio



- Servendosi di una moneta, girare il selettore On/Off e quello della temperatura verso destra oltre la posizione "0".

Più alto è il valore impostato, più bassa è la temperatura interna.

Girare il selettore solo fino alla battuta di arresto. Diversamente rimarrebbe danneggiato.

La spia di controllo dell'apparecchio e quella di allarme si accendono; l'apparecchio comincia a raffreddare.

La spia di allarme si spegne appena il vano congelatore è sufficientemente freddo.

Aspettare alcune ore prima di sistemare gli alimenti nel vano interno, fino a quando cioè la temperatura è sufficientemente bassa.

Spegnere l'apparecchio

- Servendosi di una moneta, girare il selettore On/Off e quello della temperatura verso sinistra sulla posizione "0".

Tutte le spie di controllo e l'impianto di refrigerazione si spengono.

Accumulatore di freddo

(a seconda del modello)

Per congelare in fretta l'accumulatore, sistemarlo direttamente a contatto con le pareti laterali e il fondo dei contenitori interni.

Trascorse 24 ore circa l'accumulatore di freddo e congelato al massimo.

Successivamente sistemare l'accumulatore sul vassoio di refrigerazione per risparmiare spazio.

Accendere e spegnere l'apparecchio

In caso di assenza prolungata

Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato:

- togliere la spina dalla presa o staccare il fusibile dell'installazione di casa,
- sbrinare il vano congelatore e pulirlo.
- Lasciare aperto il coperchio quel tanto che basta per evitare che all'interno si formino odori sgradevoli.

Se, in caso di assenza prolungata, l'apparecchio viene spento, l'interno non viene pulito e il coperchio rimane chiuso, all'interno possono formarsi muffe.

La temperatura corretta è di basilare importanza per conservare gli alimenti. A causa dei microorganismi che si sviluppano, gli alimenti si guastano in fretta se la temperatura non è adatta. La riproduzione dei microorganismi, infatti, viene influenzata dalla temperatura. Più bassa è la temperatura, meno veloce è il processo di riproduzione dei microorganismi.

Per congelare alimenti freschi e conservarli a lungo è necessaria una temperatura di **-18 °C**. A questa temperatura, infatti, lo sviluppo di microorganismi è pressoché escluso. Appena la temperatura sale oltre -10 °C, i microorganismi iniziano a proliferare e il periodo di conservazione dei prodotti alimentari si abbrevia. Per questo motivo si raccomanda espressamente di non ricongelare alimenti parzialmente o completamente scongelati, a meno che prima non vengano cotti. La temperatura di cottura, infatti, elimina gran parte di microorganismi presenti nel cibo.

L'innalzamento della temperatura interna dipende:

- dalla frequenza e durata di apertura dello sportello,
 - dalla quantità dei cibi conservati,
 - dalla quantità di alimenti freschi da surgelare,
 - dalla temperatura ambiente.
- L'apparecchio è predisposto per una determinata classe climatica, dipendente dalla temperatura ambiente, i cui valori vanno mantenuti.

Impostare la temperatura

La temperatura viene impostata col selettore On/Off e con quello della temperatura.

Girare il selettore solo fino alla battuta di arresto. Diversamente rimarrebbe danneggiato.



- Servendosi di una moneta, girare il selettore della temperatura verso destra oltre la posizione "0".

Più il selettore della temperatura viene girato verso destra, più bassa è la temperatura nel vano congelatore.

A seconda della quantità dei prodotti conservati, consigliamo di impostare una gradazione media.



- Ruotare il contrassegno del selettore al centro del tratto stampato. In questa posizione si imposta una temperatura di -18 °C. Si consiglia tuttavia di controllare regolarmente la temperatura nel congelatore.

Controllare periodicamente la temperatura all'interno dell'apparecchio.

Temperatura corretta

Per verificare se la temperatura è corretta:

- mettere un termometro in alto, sopra gli alimenti.

Trascorse 24 ore circa si potrà controllare la temperatura **approssimativa** nel vano congelatore.

Si dovrà comunque tenere presente che:

- i termometri convenzionali di casa non sono sempre esatti. Si consiglia pertanto di usare un termometro elettronico.
- Se si misura la temperatura, aprire lo sportello il meno possibile per evitare che all'interno affluisca aria calda.

L'apparecchio è dotato di un segnale acustico di allarme che si attiva se la temperatura interna sale. Se la temperatura interna si innalza a un determinato livello, la spia di allarme si accende. La gradazione di allarme, accertata dal dispositivo, dipende dalla temperatura impostata col selettore.

Il segnale ottico si attiva sempre se:

- si accende l'apparecchio,
- lo sportello rimane aperto a lungo per mettere a posto o togliere i surgelati e si ha una perdita di freddo,
- si congela una notevole quantità di prodotti freschi,
- l'erogazione elettrica è stata sospesa a lungo.

La spia di allarme si spegne appena la temperatura interna è scesa all'incirca alla gradazione impostata.

Attivare il dispositivo di allarme

Il dispositivo di allarme è predisposto per attivarsi automaticamente. Non è quindi necessario attivarlo manualmente.

Uso funzione SuperFrost

Funzione SuperFrost

È indispensabile attivare la funzione SuperFrost per congelare in modo ottimale gli alimenti freschi.

Con questa funzione gli alimenti vengono congelati in fretta e conservano meglio il loro valore nutritivo, le vitamine, l'aspetto e il sapore.

Eccezione:

- non si dovrà attivare la funzione se si conservano alimenti già surgelati,
- oppure se si congelano non più di 2 kg di alimenti freschi al giorno.

Attivare la funzione SuperFrost

Si dovrà attivare la funzione SuperFrost **6 ore prima si sistemare nel congelatore** gli alimenti freschi. Se si sfrutta la **quantità massima di congelamento**, si dovrà attivare la funzione SuperFrost **24 ore prima di sistemare gli alimenti freschi nel congelatore!**



- Premere il tasto della funzione SuperFrost. La rispettiva spia di controllo si accende.

Il congelatore lavora a pieno regime e la temperatura nel vano interno si abbassa più in fretta.

Disattivare la funzione SuperFrost

La funzione SuperFrost si disattiva automaticamente dopo 65 ore circa. La rispettiva spia di controllo si spegne e l'apparecchio funziona normalmente.

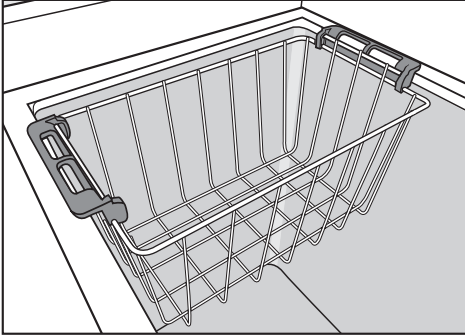
Per risparmiare elettricità è possibile disattivare manualmente la funzione SuperFrost appena il vano congelatore ha raggiunto la temperatura **costante** di almeno 18 °C sotto lo zero.

- Per disattivare la funzione, premere il tasto SuperFrost. La rispettiva spia di controllo si spegne.

Successivamente l'apparecchio funziona di nuovo normalmente.

Cestelli

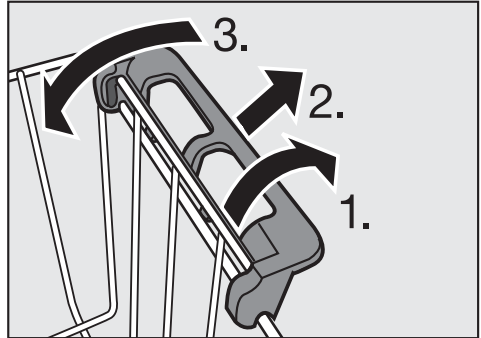
I cestelli consentono di sistemare in modo ordinato gli alimenti nel vano congelatore.



- Agganciare le maniglie dei cestelli sul bordo della cassapanca.

È pure possibile impilarli uno sopra l'altro.

- Ribaltare all'interno le maniglie di entrambi i cestelli



1. Ribaltare all'esterno la maniglia.
2. Sollevarla.
3. Ribaltarla poi all'interno. Si ottiene così una superficie di appoggio piana.

- Sistemare il cestello sul fondo della cassapanca.



- Collocare sopra il cestello in basso un altro cestello.

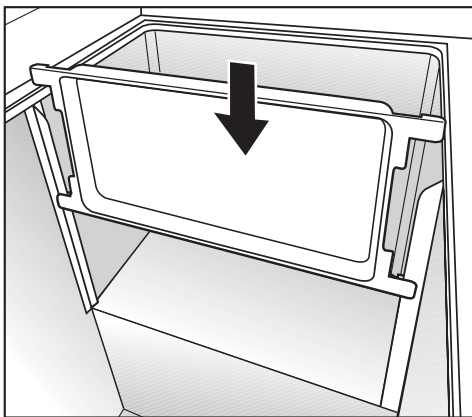
Vano interno

Vano precongelamento

Col vassoio per il congelamento è possibile separare il vano interno per ottenere uno spazio per congelare piccole quantità di alimenti freschi (2 kg al massimo).

In tal modo si potranno separare gli alimenti freschi da congelare da quelli già congelati, evitando così che i surgelati si scongelino anche in parte.

Per separare il vano di precongelamento:



- inserire il vassoio di congelamento nell'apposito binario.

Quantità massima di congelamento

I dati relativi alla quantità massima di congelamento non devono venire superati affinché gli alimenti freschi vengano congelati a fondo e nel minor tempo possibile. La quantità massima di congelamento nell'arco di 24 ore è riportata nella targhetta dati alla voce "Gefriervermögen (quantità massima congelamento) ... kg/24 h".

La quantità massima di congelamento, riportata nella targhetta di matricola, è stata accertata secondo DIN EN ISO 15502.

Congelare alimenti freschi

Gli alimenti freschi devono venire congelati nel minor tempo possibile affinché conservino in larga misura le sostanze nutritive, le vitamine, il sapore e l'aspetto.

Più lento è il processo di congelamento, più le cellule cedono liquido che si deposita negli spazi intercellulari. Le cellule, quindi, si atrofizzano.

Al momento di scongelare gli alimenti, solo una parte del liquido viene riassorbita dalle cellule.

In altre parole, gli alimenti perdono una notevole quantità di liquido. Tale fenomeno si riconosce dal fatto che gli alimenti scongelati perdono una notevole quantità di acqua.

Se invece gli alimenti vengono congelati in fretta e a fondo, la maggior parte del liquido rimane nelle cellule. Le cellule quindi si atrofizzano in modo irrilevante.

Al momento di scongelare i prodotti

surgelati, il poco liquido depositatosi negli spazi intercellulari viene riassorbito dalle cellule e gli alimenti rimangono più succosi. Si noterà che la quantità di liquido persa è minima.

Conservare prodotti già surgelati

Se si desidera avere una scorta di prodotti già surgelati, al momento dell'acquisto si consiglia di controllare:

- se la confezione è intatta,
- la data di scadenza,
- la temperatura del bancone di vendita. Se la temperatura è superiore a 18 °C sotto lo zero, la durata di conservazione dei prodotti surgelati è più breve.

■ Si consiglia di acquistare i prodotti surgelati per ultimi e di avvolgerli in carta da giornale o riporli nell'apposita borsa refrigerante.

■ A casa, mettere subito i surgelati nel congelatore.

Evitare assolutamente di ricongelare alimenti scongelati, anche in parte. I prodotti surgelati si possono ricongelare solo dopo averli cotti.

Congelare e conservare

Congelare prodotti freschi

Se si desidera congelare in casa alimenti, osservare che siano di ottima qualità e soprattutto freschi.

Prodotti freschi da congelare

– Sono indicati:

carni fresche, pollame, selvaggina, pesce, verdure, erbe aromatiche, frutta fresca, latticini, dolci, resti, tuorli, albumi e numerose pietanze precotte.

– Non sono indicati:

uva, insalata, ravanelli, panna acida, maionese, uova intere, cipolle, pomodori, mele e pere fresche.

– Per conservare il colore, il sapore, l'aroma e il contenuto di vitamina C, si consiglia di sbollentare la frutta e la verdura prima di congelarle. Portare ad ebollizione l'acqua e tuffarvi per 2 – 3 minuti la verdura suddivisa in porzioni. Togliere poi la verdura e raffreddarla in fretta con acqua fredda. Sgocciolare la verdura prima di congelarla.

– La carne magra è più adatta da congelare di quella grassa e si conserva anche più a lungo.

– Separare le costole, le bistecche o le fettine con un foglietto di pellicola. Si eviterà così che si congelino formando un unico blocco.

– Gli alimenti crudi e le verdure non vanno salati né insaporiti con spezie. Insaporire eventualmente le pietanze precotte. Molte spezie perdono o alterano il loro aroma se vengono surgelate.

– Alimenti e bevande calde vanno lasciati raffreddare prima di metterli nel congelatore, per evitare che i cibi già congelati si scongelino e un inutile consumo di energia elettrica.

Imballaggio

■ Surgelare gli alimenti confezionati in porzioni.

Materiali adatti:

- pellicola trasparente
- sacchetti di polietilene
- fogli di stagnola
- contenitori per surgelati.

Materiali non adatti:

- carta da pacchi
- pergamena
- cellofan
- sacchi per i rifiuti
- borse di plastica.

■ Eliminare l'aria, premendo la confezione.

■ Chiudere bene la confezione con:

- elastici
- fermagli di plastica
- spago
- nastro adesivo per surgelati.

Se a disposizione, saldare i sacchetti di plastica con la speciale saldatrice.

■ Indicare sulla confezione il contenuto e la data di inizio del congelamento.

Prima di sistemare gli alimenti nel congelatore

- Se si congelano oltre 2 kg di alimenti freschi, prima di sistemarli nel congelatore attivare per un po' di tempo la funzione "SuperFrost" (v. voce "Uso funzione SuperFrost").

Sistemare gli alimenti nel congelatore

Non mettere i prodotti freschi da congelare insieme a quelli congelati per evitare che questi ultimi si scongelino anche in parte.

- Sistemare gli alimenti freschi a contatto con la parete interna, in quanto è la parte più fredda del vano.
- Sistemare piccole quantità di alimenti freschi (massimo 2 kg) nello spazio di precongelo ottenuto separando il vano interno con il vassoio per il congelamento (v. voce "Vano interno - Vano precongelo").
- Selezionare convenientemente i prodotti surgelati nel congelatore.
- Osservare che le confezioni siano asciutte per evitare che si attacchino tra loro.

Impilare i surgelati non oltre il bordo superiore dei cestelli.

Scongela gli alimenti

I prodotti surgelati si possono scongelare:

- nel forno a microonde,
- nel forno convenzionale attivando la funzione "aria calda" oppure "scongela",
- a temperatura ambiente,
- nel frigorifero (il freddo ceduto dai surgelati servirà a mantenere freddi gli altri alimenti),
- nel forno a vapore.

Le fettine di carne o di pesce, scongelate in parte, si possono mettere direttamente nella padella calda.

La frutta si può scongelare a temperatura ambiente nella confezione oppure in un recipiente coperto.

La verdura congelata si può mettere, in via di massima, direttamente nell'acqua bollente o nell'olio o grasso di cottura molto caldi. A causa della struttura modificata delle cellule, il tempo di preparazione è leggermente inferiore a quello necessario per cuocere la verdura fresca.

Evitare assolutamente di ricongelare alimenti scongelati, anche in parte. I prodotti surgelati si possono ricongelare solo dopo averli cotti.

Raffreddamento rapido bevande

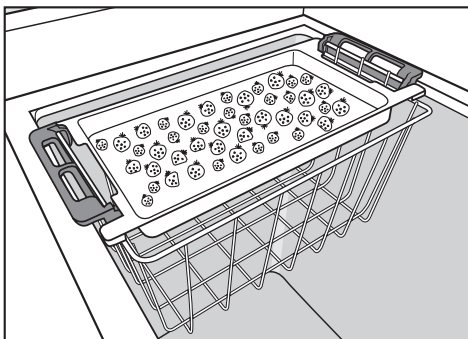
Se nel congelatore si mettono bevande per raffreddarle in fretta, **toglierle assolutamente dopo un'ora** per evitare che la bottiglia scoppi!

Congelare e conservare

Vassoio per il congelamento

Il vassoio è pratico per congelare bacche, erbe aromatiche, verdure e altri alimenti di piccole dimensioni. Gli alimenti conserveranno la loro forma e non si attaccheranno tra loro.

- Sistemare gli alimenti sul vassoio in modo non compatto e senza toccarsi tra loro!



- Agganciare il vassoio in un cestello.

Congelare gli alimenti per 10 – 12 ore. Successivamente sistemarli in un sacchetto o in un contenitore per surgelati.

Accumulatore di freddo

(a seconda del modello)

In caso di interruzione dell'erogazione di energia elettrica, l'accumulatore di freddo evita che la temperatura salga nel congelatore.

Per congelare in fretta l'accumulatore, sistemarlo direttamente a contatto con le pareti laterali e il fondo dei contenitori interni.

Trascorse 24 ore circa l'accumulatore di freddo è congelato al massimo.

Successivamente sistemare l'accumulatore sul vassoio di refrigerazione per risparmiare spazio.

In caso di interruzione dell'erogazione elettrica, sistemare l'accumulatore direttamente a contatto coi surgelati, per sfruttare al massimo la sua potenza refrigerante.

L'accumulatore di freddo si può usare anche per mantenere fresche le bibite e le vivande nel box-frigorifero per picnic.

Sistema "FreeFrost"

Col normale funzionamento, sui generatori di freddo col tempo si formano depositi di ghiaccio e brina. Conseguentemente il funzionamento del congelatore viene compromesso e il consumo di elettricità aumenta.

Grazie al sistema FreeFrost, la formazione di ghiaccio e di brina viene ridotta del 70% circa rispetto alle apparecchiature convenzionali, in quanto l'umidità che si genera viene evacuata all'esterno nel minor tempo possibile. L'apparecchio dovrà quindi venire sbrinato meno frequentemente.

Evitare di grattar via dalle superfici le incrostazioni di ghiaccio. Non usare utensili appuntiti o affilati. Il generatore di freddo e il congelatore potrebbero rimanere irrimediabilmente danneggiati.

È indispensabile sbrinare periodicamente il congelatore, al più tardi quando si forma uno strato di ghiaccio di 0,5 cm circa. Si consiglia di sbrinare il congelatore quando è vuoto o non ci sono troppi alimenti surgelati.

Prima di sbrinare il congelatore

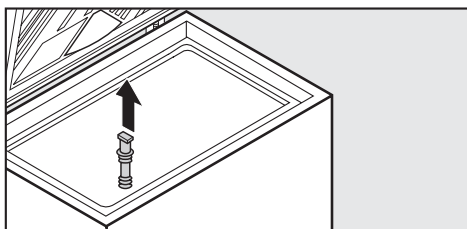
- Circa 1 giorno prima di sbrinare il congelatore attivare la funzione SuperFrost. In tal modo i surgelati si conserveranno meglio a temperatura ambiente durante i lavori di sbrinamento.
- Togliere i prodotti surgelati e coprirli eventualmente con l'accumulatore di freddo. Avvolgerli in più strati di carta da giornale o in una coperta e con-

servarli in un luogo fresco fino a quando il congelatore viene rimesso in funzione.

Sbrinare il congelatore

Sbrinare il congelatore nel minor tempo possibile. Più a lungo i surgelati rimangono a temperatura ambiente, più breve è la loro durata di conservazione.

- Spegnerne l'apparecchio.
- Togliere la spina dalla presa o staccare il fusibile dell'installazione di casa.
- Sistemare il vassoio di congelamento o un contenitore basso sotto l'apertura di deflusso per raccogliere l'acqua di sbrinamento.



- Aspettare fino a quando il tappo sul fondo si è sgelato un po' e toglierlo di sede.
- Lasciare aperto il coperchio della cassapanca.

Per accelerare i lavori di sbrinamento si consiglia di sistemare nel vano interno due recipienti di acqua calda (non bollente), posati su sottopentola.

Per sbrinare il congelatore, evitare assolutamente di usare la macchina a vapore.

Il getto di vapore potrebbe giungere a contatto con componenti elettriche e provocare un corto circuito.

Evitare pure di usare apparecchi elettrici di riscaldamento o candele accese: il rivestimento in plastica potrebbe rimanere danneggiato.

Non usare spray o prodotti sbrinanti o antigelo, in quanto potrebbero generare gas detonanti o contenere solventi o altri agenti nocivi alla salute.

Dopo i lavori di sbrinamento

- Asciugare bene il vano congelatore con una spugna o uno straccio,
- pulire il vano congelatore e asciugarlo,
- chiudere nuovamente col tappo l'apertura di deflusso dell'acqua.
- Chiudere lo sportello.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica e accenderlo.
- Attivare la funzione SuperFrost per far scendere in fretta la temperatura nel congelatore.
- Sistemare i prodotti surgelati nel vano congelatore quando ha raggiunto la gradazione necessaria.
- Disattivare la funzione SuperFrost appena la temperatura interna è scesa sotto i 18° C sotto lo zero.
La rispettiva spia di controllo si spegne.

Fare attenzione che l'acqua per le pulizie non entri nei dispositivi elettronici o nella griglia di aerazione.

Per le pulizie, non usare la macchina a vapore. Il getto di vapore, infatti, potrebbe penetrare all'interno, giungere a contatto con componenti elettriche e provocare un corto circuito.

Non togliere la targhetta dati sulla parte esterna dell'apparecchio. Sarà necessario consultarla in caso di guasti!

Per non danneggiare le superfici, evitare di usare per le pulizie:

- prodotti contenenti soda, ammoniaca, acidi o cloro,
- prodotti decalcificanti,
- prodotti abrasivi, ad es. pomice, latte detergente abrasivo, pietra detergente,
- prodotti contenenti diluenti,
- prodotti specifici per acciaio,
- detersivo per lavastoviglie,
- spray per forno,
- prodotti per pulire il vetro,
- spugnette ruvide o abrasive (ad es. per le pentole) e spazzole,
- gomme pulenti,
- raschietti affilati!

■ Pulire l'apparecchio subito dopo averlo sbrinato.

■ Spegnerne dapprima l'apparecchio, togliere la spina dalla presa o disinserire il fusibile dell'installazione di casa. Conservare i surgelati in un posto fresco e togliere dal vano le parti asportabili.

Superfici esterne, vano interno, accessori

Per i lavori di pulizia, usare acqua tiepida con un po' di detersivo per piatti. Pulire gli accessori a mano non con la lavastoviglie.

■ Sciacquare con acqua pulita le superfici esterne, interne e gli accessori e asciugare bene. Lasciare aperto lo sportello per un po' di tempo.

Griglia di aerazione

■ Pulire periodicamente la griglia di aerazione servendosi di un pennello o con l'aspirapolvere. I depositi di polvere aumentano il consumo di elettricità.

Guarnizione coperchio

Non trattare la guarnizione con oli o grassi. Col tempo potrebbe diventare porosa.

Pulire regolarmente la guarnizione con acqua e asciugarla bene con uno straccio.

Dopo i lavori di pulizia

- Chiudere il coperchio della cassetta.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica e accenderlo.
- Attivare la funzione SuperFrost per abbassare più in fretta la temperatura.
La rispettiva spia di controllo si accende.
- Sistemare i surgelati nel vano interno appena la temperatura è sufficientemente bassa (almeno 10° C sotto lo zero).
- Disattivare la funzione SuperFrost appena la temperatura interna è scesa sotto i 18° C sotto lo zero.
La rispettiva spia di controllo si spegne.

Le riparazioni di apparecchi elettrici vanno fatte esclusivamente da persone qualificate. Interventi fatti in modo non adeguato possono costituire una fonte di pericolo per l'utente e danneggiare l'apparecchio.

Cosa fare se . . .

. . . l'apparecchio non raffredda.

- Controllare se il regolatore della temperatura si trova su una gradazione diversa da „0".
Se necessario, controllare l'impostazione della temperatura.
- Controllare se la spina elettrica è inserita correttamente nella presa.
- Controllare se le sicurezze sono salitate a causa di un guasto del congelatore, al voltaggio di casa o a un altro apparecchio elettrico difettoso.
Eventualmente contattare un elettricista qualificato o il servizio assistenza Miele.

. . . la temperatura nel vano interno è troppo bassa.

- Alzare la temperatura posizionando il selettore su una gradazione meno fredda.
- Forse è attivata la funzione SuperFrost. In questo caso la spia di controllo è accesa.

. . . il compressore si inserisce con maggiore frequenza e rimane in funzione più a lungo.

- Verificare se la griglia di aerazione è ostruita o intasata di polvere.
- Forse il coperchio è stato aperto di frequente o sono stati sistemati nel vano molti alimenti freschi da congelare.
- Controllare se il coperchio della cassetta chiude bene.
- Controllare se sui generatori di freddo si è formato uno spesso strato di ghiaccio. In caso affermativo, sbrinare l'apparecchio.

. . . la spia di allarme si accende.

La temperatura interna è salita in quanto:

- il coperchio è stato aperto di frequente o sono stati sistemati nel vano molti alimenti freschi in una sola volta,
- l'erogazione elettrica è rimasta sospesa a lungo,
- la griglia di aerazione è ostruita.

Dopo aver eliminato le cause, la spia di allarme si spegne.

. . . la spia di controllo SuperFrost non si accende anche se il compressore funziona.

- La spia di controllo è guasta. Contattare il servizio assistenza.

. . . i prodotti surgelati si sono attaccati formando un blocco unico.

Separare le diverse confezioni servendosi di un oggetto smussato, ad es. il manico di un cucchiaino.

Cosa fare se . . . ?

. . . nel congelatore si è formato uno spesso strato di ghiaccio.

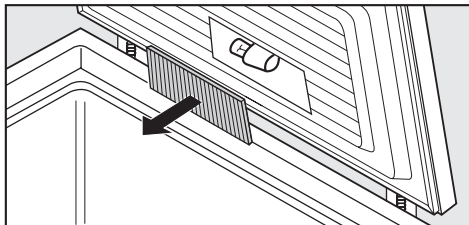
- Controllare se il coperchio della cassapanca chiude bene.
- Sbrinare l'apparecchio e pulirlo.

Se lo strato di ghiaccio è eccessivo, la potenza di raffreddamento diminuisce e il consumo di elettricità aumenta.

. . . la luce interna non funziona.

La lampadina è fulminata.

- Togliere la spina dalla presa o staccare il fusibile dell'installazione di casa.



- Smontare il coprilampada nella direzione della freccia.
- Togliere di sede e sostituire la lampadina fulminata.

Dati per la lampadina:

220 - 240 V, **max. 15 W**, portalam-padina E 14.

Non usare lampadine con più di 15 W.

- Rimettere in sede il coprilampada.

... Sul fondo della cassapanca si è formata acqua.

Non si tratta di un guasto!

- Controllare se il tappo dello scarico su fondo della cassapanca è in sede.

Se non si tratta di questo caso, può darsi che:

l'umidità ambientale è aumentata e si è depositata sul fondo freddo della cassapanca.

- Ventilare il locale dove si trova la cassapanca per evitare un'eccessiva condensa.

Se, malgrado i consigli indicati, non è possibile eliminare l'anomalia, avvisare il servizio assistenza Miele.

Fintanto che il guasto non viene riparato, nel limite del possibile non aprire il coperchio per evitare perdite di freddo.

Cause che provocano rumori

Rumori normali	Cause dei rumori normali
Brrrrr...	Il ronzio è causato dal motore (compressore). È accentuato per breve tempo quando il motore comincia a funzionare.
Blubb, blubb....	Il gorgoglio è provocato dal liquido refrigerante che passa nei tubi.
Clic....	Il clic si sente quando il termostato accende o spegne il motore.
Sssrrrrr....	Negli apparecchi con più zone o dotati di funzione NoFrost si genera un leggero fruscio causato dalla circolazione dell'aria nei vani interni.
Cnac ...	Lo scricchiolio si genera quando i materiali dell'apparecchio si dilatano.

Si deve tenere presente che i rumori provocati dal motore e dal circuito di raffreddamento non sono del tutto evitabili!

Rumori facili da sopprimere	Come si generano e come si possono eliminare
Vibrazioni, tintinnii, colpetti	L'apparecchio non è in piano! Sistemarlo correttamente servendosi di una livella a bolla d'aria. Regolarlo in piano agendo coi piedini avvitabili o mettervi qualcosa sotto. L'apparecchio tocca mobili o apparecchiature vicine. Spostare quel tanto che basta l'apparecchio dai mobili attigui. Cassetti, cestelli o ripiani traballano o sono rimasti incastrati. Controllare le parti asportabili ed eventualmente sistemarle correttamente in sede. Bottiglie o recipienti si toccano. Distanziarli tra loro quel tanto che basta. Il fissacavo si trova ancora sulla parte posteriore esterna. Smontare il fissacavo.

Servizio assistenza/garanzia

In caso di anomalie che non possono venire riparate dall'utente, contattare:

– il centro assistenza a Spreitenbach

Telefono: 0 800 800 222

Fax: 056 / 417 29 04

Comunicare all'operatore il modello e il numero di matricola dell'apparecchio.

I dati sono riportati nella targhetta di matricola all'esterno dell'apparecchio.

Durata e condizioni di garanzia

La durata di garanzia è di 2 anni.

Per ulteriori informazioni sulle condizioni di garanzia nel paese dell'utente, telefonare al numero 0 800 800 222.

L'apparecchio è predisposto per essere collegato a corrente alternata 50 Hz 220 – 240 V e con presa installata correttamente. L'apparecchio deve venire collegato a un impianto elettrico regolamentare.

Per maggiore sicurezza si consiglia di interporre tra l'apparecchiatura e il collegamento un differenziale di sicurezza (salvavita) con soglia di intervento di 30 mA.

La protezione deve essere di almeno 10 A.

La presa dovrebbe trovarsi possibilmente in prossimità dell'apparecchiatura ed essere accessibile. Non usare prolunghes per il collegamento. La sicurezza elettrica non sarebbe garantita. Pericolo di surriscaldamento!

L'apparecchio non deve venire collegato a invertitori, attivabili in caso di fonti elettriche autonome, ad es. **energia solare**. Al momento di accendere l'apparecchio potrebbero subentrare voltaggi limite che provocherebbero uno stacco automatico di sicurezza dell'apparecchiatura. Le componenti elettroniche potrebbero rimanere danneggiate!

L'apparecchio non deve neppure venire collegato a cosiddette **prese per risparmiare elettricità** in quanto l'apporto di elettricità verrebbe ridotto e l'apparecchiatura si surriscalderebbe.

Se si rende necessario sostituire il cavo di collegamento, i lavori dovranno essere effettuati da un elettricista qualificato.

Istruzioni per l'installazione

Collocazione

Il pavimento di appoggio deve essere orizzontale e senza irregolarità.

La cassapanca frigorifera deve distare sufficientemente dalla parete posteriore in modo da aprire e chiudere il coperchio senza difficoltà.

Non sistemare l'apparecchio vicino a cucine elettriche, termosifoni o finestre esposte al sole. Più elevata è la temperatura ambiente, più a lungo il compressore rimane in funzione e conseguentemente il consumo di energia elettrica aumenta.

Ideale è un locale asciutto e ben ventilato.

Non ostruire l'apparecchio con altre apparecchiature o cose. Intorno all'apparecchio si dovrà mantenere una distanza minima di 20 mm per non compromettere l'evacuazione dell'aria calda.

Classe climatica

L'apparecchio è abbinato a una determinata classe climatica, che dipende dalla temperatura ambiente, le cui gradazioni limite devono venire rispettate. I dati riguardanti la classe climatica sono riportati nella targhetta di matricola sulla parte esterna.

Classe climatica	Temperatura ambiente
SN	da +10 °C a +32 °C
N	da +16 °C a +32 °C
ST	da +16 °C a +38 °C
T	da +16 °C a +43 °C

Se la temperatura ambiente è inferiore ai dati indicati, il compressore rimarrà inattivo per un intervallo più prolungato. Conseguentemente la temperatura nel vano interno aumenterà e in casi estremi i surgelati possono scongelarsi.

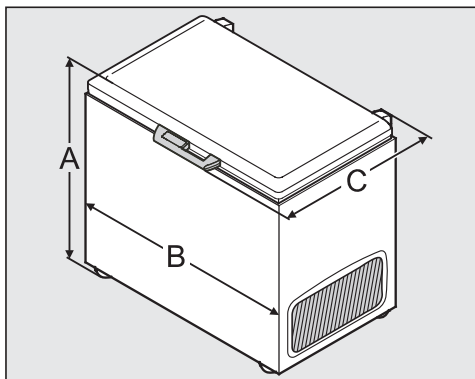
Aerazione e sfiato

Per garantire un sufficiente apporto di aria fredda per il compressore:

- evitare di ostruire l'intercapedine tra il bordo inferiore della cassapanca e il pavimento,
- mantenere una distanza di almeno 20 cm tra la griglia di aerazione e la parete per garantire una sufficiente ventilazione,
- pulire regolarmente dai depositi di polvere la griglia di aerazione.

Diversamente il compressore funzionerà più intensamente e il consumo di energia elettrica aumenta.

Dimensioni apparecchio



	A	B	C
GT 5244 S	919 mm	873 mm	770 mm
GT 5354 S	919 mm	1373 mm	819 mm
GT 5444 S	919 mm	1648 mm	819 mm



Miele AG

Limmatstrasse 4, 8957 Spreitenbach
telefono 056 417 20 00, fax 0 800 555 355
Internet: <http://www.miele.ch>

Miele SA

Sous-Riette 23, 1023 Crissier
telefono 021 637 02 70, fax 0 800 551 727
Internet: <http://www.miele.ch>

Germania

Miele & Cie. KG

Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
telefono +49 5241 89-0, fax +49 5241 89-2090
Internet: <http://www.miele.de>